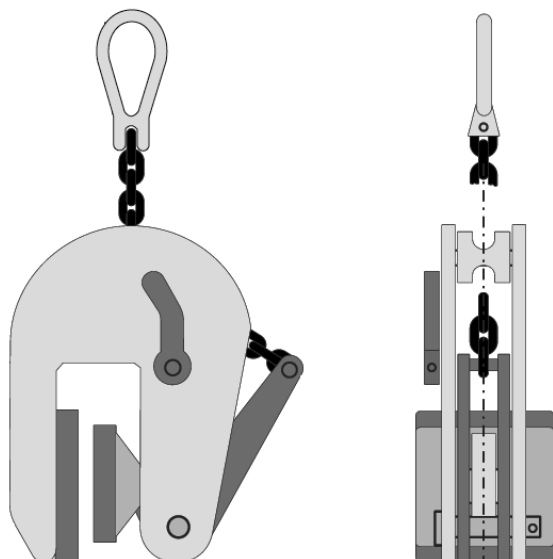

Lifting Systems



CVNM

Owners Manual - safety lifting clamp for non-ferrous plates and constructions

Användarhandbok - Lyfthandske för skivor och konstruktioner i icke-metall

Gebrauchsanleitung - Sicherheitshebegreifer für nonferro-platten und konstruktionen

Manual do Utilizador - A pinça de segurança de elevação de vigas

Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the safety lifting clamp. In case of any doubts, please refer to your dealer! Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual. Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

Läs anvisningarna i denna användarhandbok noggrant innan du använder lyfthandsken. Vid frågor, rådgör med återförsäljaren. Våra handböcker är avsedda att vara en referenskälla under produktens livslängd. Vi uppskattar förslag och/eller kommentarer angående denna handbok. På grund av kontinuerligt undersöknings- och utvecklingsarbete, kan produktspecifikationer ändras utan föregående meddelande.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer. Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle. Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar. Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher

Leia atentamente as instruções de segurança deste manual do utilizador antes de utilizar a pinça de segurança de elevação. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor! Os nossos manuais devem ser um ponto de referência ao longo da vida útil do seu produto. Agradecemos quaisquer sugestões e/ou comentários relativos a este manual. Devido às contínuas actividades de investigação e desenvolvimento, as especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Contents

1 General	3
2 Applications	3
3 Operating instructions	3
4 Safety instructions	4
5 Hoisting	5
6 Maintenance	6
7 Disassembly/assembly	6
8 Overhaul	6
9 Disposal	6
10 Troubleshooting checklist	7
11 Warranty	7

1 General

Please carefully read the instructions in this user manual before using the lifting clamp. If you have any doubts, please consult with your dealer.

Congratulations on the purchase of your new Gunnebo Lifting CVNM safety lifting clamp. Because of our extensive experience and quality control, Gunnebo Lifting is able to guarantee optimum quality and safety. Gunnebo lifting clamps are made of high-quality alloyed steel and fully comply with the European standards and requirements, as laid down in Machine Directive 2006/42/EG.

2 Applications

The Gunnebo Lifting CVNM has been equipped with two clamping jaws, which have been provided with a special plastic layer. The clamp is used for hoisting, turning, or vertically transporting work pieces that may not be damaged while being moved. These pieces may be made from various materials, such as stainless steel, aluminium, wood or stone, but with the exclusion of course concrete. After hoisting, the clamp will not leave any signs of damage. The clamp is locked in both the open and the closed position. Using the Gunnebo Lifting CVNM safety lifting clamp, you may only transport or hoist a single plate at a time. The safety clamp has been equipped with a safety locking device, allowing the load to be safely lifted and vertically transported at all times. To hoist the above-mentioned materials, the CVNM safety clamps may be applied singly, as a set of two, or even using three or more. To ensure a balanced load distribution across the lifting clamps, we recommend using an equalising device when using more than two clamps. For additional technical documentation, please refer to the manufacturer.

3 Operating instructions

Position the opened clamp onto the plate correctly and completely, in such a way that the clamp's clamping blocks are in full contact with the plate. Apply the safety locking device. The clamp will close and remain onto the plate in pretensioned position. The plate is now ready to be hoisted. Once the load has reached its destination, the safety clamp may be removed. To do so, make sure to lower the crane hook until the clamp is fully unloaded. This can be verified by the slackness of the hoisting chain and a free movement of the clamp's lifting shackle and chain. Next, move the safety locking device towards the clamping blocks. this will open up the clamp and leave it in opened position. The clamp may be used again immediately, or stored in opened position.

4 Safety Instructions

Remember: safety first! Especially where your personal safety and that of the immediate onlookers is concerned. Carefully read the following safety instructions before using your new CVNM safety lifting clamp.

Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested, and, if necessary, overhauled at least once a year by Gunnebo Lifting or another recognised mechanical repair and service centre. See also Section 8 – Overhaul. It is not permitted to make any constructive modifications to the clamps, for example by means of welding or grinding.

Please contact Gunnebo Lifting for further information.

Temperature

The operating temperature of the Gunnebo Lifting CVNM lifting clamps lies between -10°C (14°F) and $+30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Please consult with your dealer if other ambient temperatures are applied.

Loads

Because of their deep jaws, CVNM lifting clamps are especially suited to the hoisting of split plates. Never place the clamping blocks onto tapered or conical surfaces. If the crane hook is not secured, and/or if it is very large and heavy, always use a chain sling with D lock and a length of approximately 75 cm (30 inch) and with a strength matching the safe work load (WLL) of the clamp. This will prevent the crane driver from lowering the hook too far when putting down the load, which might cause the hook to disconnect from the lifting shackle. When attaching directly onto a secured crane hook, make sure the crane hook is able to move freely within the lifting shackle.

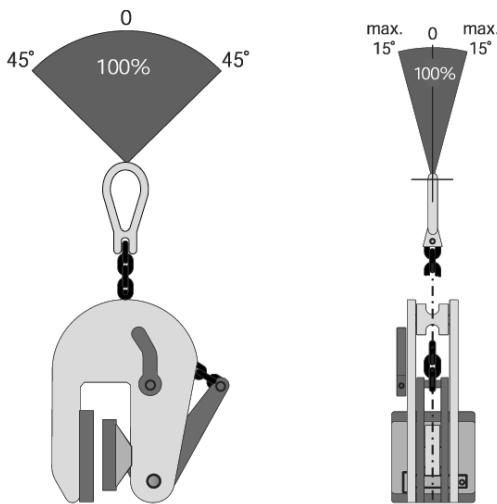
Avoid situations involving risk of life

Avoid situations involving risk of life by observing the following directives:

- Never operate an untested lifting clamp.
- Always keep a distance during the hoisting operation and never stand underneath the load.
- Do not use the clamp if it is damaged. Have the clamp repaired by Gunnebo Lifting or another recognised mechanical repair and service centre. When in doubt: contact your supplier.
- Never hoist more than one plate at a time.
- Never hoist loads heavier than the safe work load (WLL), as is clearly indicated on the clamp and the certificate.
- Never hoist loads that are thicker or thinner than the clamp opening, as indicated on the clamp and the certificate.
- When using more than one lifting clamp at the same time, opposite each other, provide lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains does not exceed 60 degrees.
- When using more than one lifting clamp at the same time, next to each other, use a trussed hoisting girder (equalising traverse girder) and sufficiently long lifting slings or chains, so that the lifting shackle of the lifting clamp is never subjected to a lateral load.
- Never place the clamp onto tapered or conical parts of the load to be hoisted.
- Remove all grease, oil, dirt, corrosion and contamination from the plate at the point where the lifting clamp is to be attached.
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions.

WARNING

- A free-fall or uncontrolled swinging movement at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the clamp is in good working order before using it again.
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints.
- Preventive maintenance to the clamp should be carried out on a monthly basis. See Section 6 - Maintenance.
- Do not perform constructive modifications to the clamp (such as by welding, grinding, etc.). Such modifications may adversely affect its operation and safety. If you carry out any modifications, you will nullify all forms of guarantee and product liability.
- This is also the reason to only make use of original Gunnebo replacement parts.
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe all directions and warnings in this user manual concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or bystanders.



5 Hoisting

- Make sure that the safe work load (WLL) and the jaw opening of the clamp (as indicated on the clamp) agree with the load to be hoisted.
- Mount the lifting clamp onto the hoisting mechanism, either:
 - Directly to a crane hook by means of a safety shackle,
 - By means of a coupling link or D-type shackle,
 - By means of a sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-type shackle.
- Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that coupling links and shackles are large enough to allow the clamp to move freely in the hook.
- Make sure the clamp has no visible signs of damage.
- Check the lifting shackle and chain for clearly visible signs of wear and/or damage.
- Check the draw spring. It should demonstrate visible tensile elasticity upon inspection with the safety lever in closed position.
- Check the clamping blocks for signs of damage and defects (the clamping blocks should be free from dirt and should be dry and undamaged). Check the frame and jaw for signs of damage, cracks, and deformation (these may indicate overloading).
- Using the lever, make sure the clamp opens and closes smoothly (if the clamp's operation is difficult, do not use the clamp. Have it serviced immediately).
- Check the segment's for dirt. If necessary, clean these .

- Make sure the plate is free from grease and dirt in the place where the lifting clamp will be fastened.
- Open the clamp by means of the lever.
- Position the jaw completely over the plate. Make sure that the clamp is positioned in such a way that the load is balanced during the hoisting operation.
- Ensure that the lifting shackle is pointed towards the centre of the beam or construction.
- Close the clamp by turning the lever back fully.
- Smoothly slowly operate the lifting action in order to fully apply the lifting power. Make sure the clamp is not slipping.
- If the load is slipping, follow the instructions in this lifting section once more.
- If load still slips, follow the next section, Section 6 – Maintenance.
- Ensure that the load is positioned stably before disconnecting the clamp.

6 Maintenance

For optimum safety, make sure to carry out a complete inspection of the clamp at least once a month. Stop using the clamp if:

- It is torn or deformed, especially around the jaw corners;
- The lifting shackle and chain show visible signs of damage;
- The draw spring is stretched or broken;
- The pins show visible signs of damage;
- The retaining pins are missing;
- The side(s) of the housing is/are crushed in the place of the spacer pins.
- The clamping jaws are damaged or dirty.

If any of the above-mentioned faults are observed, refer to Section 7 and Section 8.

7 Disassembling/Assembling

In view of the complexity of the clamp, it should only be assembled or disassembled by Gunnebo Lifting or by a recognised mechanical repair and service centre. See also Section 8.

8 Overhaul

At least once a year, or if occasioned by damage to the clamp, the CVNM safety lifting clamp should be inspected, tested and, if necessary, overhauled by Gunnebo Lifting or a recognised mechanical repair and service centre.

9 Disposal

Once the CVNM safety lifting clamp has reached the end of its useful life, it can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for use.

10 Troubleshooters Checklist

Failure/malfunction	Possible Cause	Action
Load slipping	Load dirty Lifting shackle and chain deformed Jaw is open and bent	Clean load Do not use clamp Do not use clamp
Housing is deformed	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Lifting shackle oval	Clamp overloaded	Do not use clamp
Spring defective	Spring worn out	Have clamp serviced
Pins are bent or worn	Clamp overloaded	Do not use clamp
Retaining pins missing	Incorrectly assembled	Mount new retaining pins
Difficult to open/close clamp	Clamp is worn Clamp contaminated	Do not use clamp Clean clamp

11 Warranty

Gunnebo Lifting provides a 5 year warranty on its lifting clamps. This warranty is applicable to the original end user of the lifting clamps. Only if the clamp has been inspected, checked and maintained by this instructions and by an official dealer. This warranty period of 5 years is valid from the day of purchase, and is liable to all conditions and measurements stated in this document.

11a Conditions

This warranty only covers failures in the lifting tools which is the consequence of production errors which occur during normal use. The warranty covers no wear to components such as pivots, cam assemblies, lock springs etc. Should there be any kind of failure within this guarantee period, the lifting tool will be replaced or repaired to insight of the producer

No warranty is given to clamps due to the following failures:

- Regular wear
- Overload.
- Wrong and/or carelessly use
- Damages
- Not following procedures and measures
- Hoisting differing material other then indicated on clamp or stated in the user-manual
- Adapting and/or modifying of the Gunnebo Lifting clamp.
- The injudicious use of the clamp, and not succeeding all indications which are stated in the users manual.
- When maintenance and/or revision has not been carried out by an authorised Gunnebo Lifting distributor.

The producer is not responsible for incidental damage or damage due to use of the lifting tools as well as from violation of this manual.

11b Procedure Safety Inspection

All inspections and repairings must be written down in the maintenance diagram. This counts not only for your own inspections but also for inspections which are carried out by your authorised Gunnebo Lifting distributor. When the clamp is handed in for maintenance and inspection you always must provide the maintenance diagram.

Defective Lifting Clamps

When a form of wear or damage is indicated, you must take the following measures.

- 1 Take the lifting clamp out of use. (Note the date of failure of the lifting clamp)
- 2 Try to recover the cause of the failure, for example (complete list is available in chapter 1):
 - Overload
 - Wrong and/or carelessly use
 - etc

These claims stated in no.2 do not fall under the guarantee! To guarantee the security of you and your colleagues you are obliged to follow up this procedure.

- 3 Return your lifting clamp (with the maintenance history) to your authorised Gunnebo Lifting distributor.
- 4 If the lifting clamp has been revised / repaired by your distributor, you can safely use your clamp again. Please note this date in your maintenance chart (see page 31).

11c Inspection Schedule

Months	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Years	1			2			3			4			5		
Safety inspections by your own inspector															
Maintenance by a official Gunnebo Lifting distributor															
Revision by a official Gunnebo Lifting distributor															

Innehåll

1 Allmänt	9
2 Applikationer	9
3 Drifthanvisningar	9
4 Säkerhetsanvisningar	10
5 Lyft	11
6 Underhåll	12
7 Demontering/montering	12
8 Service	12
9 Kassation	12
10 Checklista för felsökning	13
11 Garanti	13

1 Allmänt

Läs anvisningarna i denna användarhandbok noggrant innan du använder lyfthandsken. Vid frågor, rådgör med återförsäljaren.

Grattis till köpet av nya Gunnebo Lifting CVNM-lyfthandske. Tack vare vår omfattande erfarenhet och kvalitetskontroll, kan Gunnebo Lifting garantera optimal kvalitet och säkerhet. Gunnebo Liftings lyfthandskar är tillverkade av legerat stål av bästa kvalitet och uppfyller europeiska normer och krav som fastställs i Maskindirektivet 2006/42/EG.

2 Applikationer

Terrier CVNM har utrustats med två gripklor, som har försetts med ett specialöverdrag av plast. Lyfthandsken används för att lyfta, vända eller vertikalt transportera arbetsstycken som inte får skadas när de flyttas. Dessa arbetsstycken kan vara tillverkade av olika material, som rostfritt stål, aluminium, trä eller sten, men inte betong. Efter lyft, efterlämnar lyfthandsken inga spår av skada. Lyfthandsken är låst i såväl öppet som stängt läge. Endast en plåt åt gången får transporteras när Gunnebo Lifting CVNM-lyfthandske används. Lyfthandsken har försetts med en säkerhetslåsenhet, med vilken lasten alltid kan lyftas säkert och transporteras vertikalt. För att lyfta ovannämnda material, kan CVNM-lyfthandskar tillämpas enskilt, i par eller till och med tre eller fler. För att garantera en balanserad lastfördelning mellan lyfthandskarna, rekommenderar vi att använda en utjämningsenhet när fler än två lyfthandskar används. Tag kontakt med tillverkaren för mer teknisk dokumentation.

3 Drifthanvisningar

Placera den öppna lyfthandsken på plattan korrekt och fullständigt, på ett sådant sätt att handskens klämblock har fullständig kontakt med plattan. Applicera säkerhetslåsenheten. Lyfthandsken stängs och sitter kvar på plåten i förspännt läge. Plåten är nu redo att lyftas. När lasten har nått sitt slutmål, kan lyfthandsken avlägsnas. Se till att lyftkroken sänks ned tills lyfthandsken är helt obelastad för att göra detta. Detta kan bekräftas av lyftkättingens slapphet och en fri rörelse av lyfthandskens lyftbygel och -kätting. Flytta därefter säkerhetslåsenheten mot klämblocken. Detta öppnar lyfthandsken och lämnar den i öppet läge. Lyfthandsken kan användas igen omgående, eller förvaras i öppet läge.

4 Säkerhetsanvisningar

Kom ihåg: säkerheten främst! I synnerhet vad gäller din personliga säkerhet och den för nära kringstående. Läs noggrant följande säkerhetsanvisningar innan du använder nya CVNM-lyfthandske.

Garanterar din egen säkerhet och fortsätt att dra nytta av vår produktsäkerhet genom att låta inspektera, testa och, om nödvändigt, reparera lyfthandsken minst en gång om året av Gunnebo Lifting eller ett auktoriserat mekaniskt reparations- eller servicecenter.

Se även kapitel 8 - Service. Det är inte tillåtet att göra några konstruktionsförändringar på lyfthandskarna, till exempel genom svetsning eller slipning.

Kontakta Gunnebo Lifting för mer information.

Temperatur

Terrier CVNM-lyfthandskars drifttemperatur ligger mellan -10 °C och +30 °C. Rådgör med återförsäljaren om andra omgivningstemperaturer tillämpas.

Laster

På grund av de djupa gripklorna, är CVNM-lyfthandskar särskilt lämpade för att lyfta delade plattor. Placera aldrig lyfthandskarna på avsmalnande eller koniska ytor. Om lyftkroken inte är säkrad och/eller om den är mycket stor och tung, använd alltid en kättingslinga med D-lås och en längd på ungefär 75 cm och med en styrka som klarar lyfthandskens tillåtna arbetsbelastning (W.L.L.). Detta förhindrar kranföraren från att sänka kroken för mycket när han/hon sätter ned lasten, vilket kan orsaka att kroken lossnar från lyftbygeln. När den fästs direkt på en säkrad lyftkrok, kontrollera att lyftkroken kan röra sig fritt inom lyftbygeln.

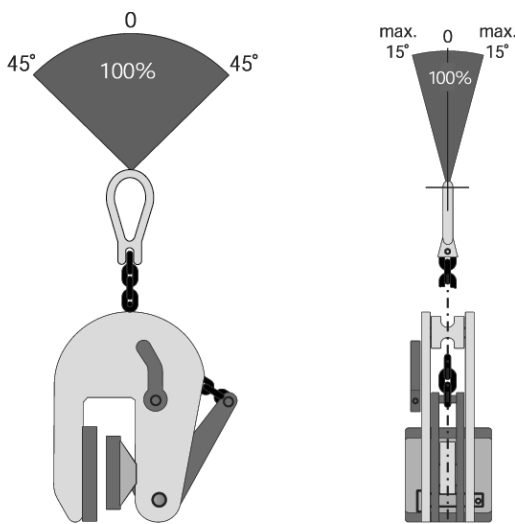
Undvik livshotande situationer

Undvik livshotande situationer genom att följa nedanstående anvisningar:

- Arbeta aldrig med en otestad lyfthandske.
- Håll avståndet när du lyfter och stå aldrig under lasten.
- Använd inte lyfthandsken om den är skadad. Låt Gunnebo Lifting eller annat auktoriserat mekaniskt reparations- och servicecenter reparera lyfthandsken. Vid frågor, kontakta återförsäljaren.
- Lyft aldrig mer än en plåt åt gången.
- Lyft aldrig laster tyngre än den tillåtna arbetsbelastningen (W.L.L.), som tydligt anges på lyfthandsken och i testcertifikatet.
- Lyft aldrig laster som är tjockare eller tunnare än gripklons öppning, som anges på lyfthandsken och i testcertifikatet.
- Lyft aldrig plattor som har en vikt som är mindre än 10 % av den tillåtna arbetsbelastningen (W.L.L.) som anges på lyfthandsken och i testcertifikatet.
- När du använder flera lyfthandskar samtidigt, mitt emot varandra, nyttja lyftslingor eller -kättingar av tillräcklig längd för att garantera att vinkeln mellan slingorna eller kättingarna inte överskrider 60 grader.
- När du använder fler än en lyfthandske samtidigt, bredvid varandra, använd en stagad lyftbalk (utjämnande traversbalk) och tillräckligt långa lyftslingor eller -kättingar, så att lyfthandskens lyftbygel aldrig utsätts för sidoblastning.
- Placera aldrig lyfthandsken på avsmalnande eller koniska delar på lasten som skall lyftas.
- Avlägsna fett, olja, smuts, korrosion och föroreningar från plåten där lyfthandsken skall fästas.
- Lyfthandsken är endast lämplig för användning under normala atmosfäriska förhållanden.

Varning

- Fritt fall eller okontrollerad svajning från lyftkroken som leder till att föremål fastnar, kan leda till stötskador på lyfthandsken. Om detta händer, kontrollera att lyfthandsken fortfarande är i användbart skick innan du använder den igen.
- Lyfthandskar är inte lämpliga för att skapa permanenta fogar.
- Förebyggande underhåll på lyfthandsken skall utföras varje månad.
Se även kapitel 6 - Underhåll.
- Gör inga konstruktionsändringar på lyfthandsken (så som svetsning, slipning, etc.). Sådana förändringar kan påverka dess drift och säkerhet negativt. Om ändringar utförs, upphävs alla former av garanti och produktansvar.
- Detta är även varför endast Terriers originalreservdelar skall användas.
- Felaktig användning av lyfthandsken och/eller underlåtenhet att iakttaga anvisningar och varningar i denna användarhandbok som gäller användningen av denna produkt kan utsätta användarens och/eller kringståendes hälsa för fara.



5 Lyft

- Kontrollera att den tillåtna arbetsbelastningen (W.L.L.) och lyfthandskens kloöppning (som anges på lyfthandsken) överensstämmer med lasten som skall lyftas.
- Montera lyfthandsken på lyftmekanismen, antingen:
 - Direkt på en lyftkrok med hjälp av en säkerhetsbygel,
 - Med hjälp av en kopplingslänk eller en bygel av D-typ,
 - Med hjälp av en slinga eller kätting, om nödvändigt tillsammans med en kopplingslänk eller en bygel av D-typ.
- Se till att alla tillsatser har testats och har rätt lastförmåga. Kontrollera att kopplingslänkarna och byglarna är tillräckligt stora så att lyfthandsken kan röra sig fritt i kroken.
- Kontrollera att lyfthandsken inte bär synliga spår av skada.
- Kontrollera om lyftbygeln och -kättingen visar tydliga spår av slitage och/eller skada.
- Kontrollera dragfjäders. Den skall uppvisa synlig sträckbar elasticitet vid inspektion med säkerhetsspaken i stängt läge.

- Kontrollera om fästblocken visar tecken på skada och defekter (fästblocken skall vara fria från smuts samt skall vara torra och oskadade). Kontrollera om stommen och griplon visar tecken på skada, sprickor och deformation (dessa kan indikera överbelastning).
- Använd spaken för att kontrollera att handsken öppnas och stängs utan problem (använd inte lyfthandsken om den är svår att använda. Serva den omgående).
- Kontrollera om delarna är smutsiga. Rengör dem om nödvändigt.
- Kontrollera att plåten är fri från fett och smuts där lyfthandsken kommer att fästas.
- Öppna lyfthandsken med hjälp av spaken.
- Placera griplon helt över plåten (plåten skall vara helt infogad i lyfthandsken). Kontrollera att lyfthandsken är placerad på ett sådant sätt att lasten är balanserad under lyftarbetet.
- Se till att lyftbygeln är vänd mot balkens eller konstruktionens mitt.
- Stäng lyfthandsken genom att vrida spaken helt bakåt.
- Utför lyftarbetet långsamt för att helt tillämpa lyftkraften. Se till att lyfthandsken inte glider.
- Om lasten glider, följ anvisningarna i detta lyftavsnitt en gång till.
- Om lasten glider, följ anvisningarna i kapitel 6 - Underhåll.
- Kontrollera att lasten är stabil innan lyfthandsken avlägsnas.

6 Underhåll

För optimal säkerhet, se till att utföra en fullständig inspektion av lyfthandsken minst en gång i månaden. Använd inte lyfthandsken om:

- Den är sliten eller deformerad, i synnerhet runt klohörnen;
- Lyftbygeln och -kättingen visar synliga spår av skada;
- Dragfjädern är utdragen eller trasig;
- Bultarna visar synliga spår av skada;
- Fästskruvar saknas;
- Höljets sida/sidor är krossad/krossade där distansbultarna sitter.
- Griplorna är skadade eller smutsiga.

Om något av ovanstående fel iakttas, se avsnitt 7 och 8.

7 Demontering/Montering

Med tanke på lyfthandskens komplexitet, får den endast monteras eller demonteras av Gunnebo Lifting eller av ett auktoriserat mekaniskt reparations- och servicecenter. Se även kapitel 8

8 Service

Minst en gång om året eller vid skador, skall CVNM-lyfthandsken inspekteras, testas och, om nödvändigt, servas av Gunnebo Lifting eller ett auktoriserat mekaniskt reparationscenter.

9 Kassation

När CVNM-lyfthandsken når slutet av sin livslängd, kan den betraktas som järnskrot, under förutsättning att lyfthandsken inte längre kan användas.

10 Checklista för felsökning

Fel/funktionsstörning	Möjlig orsak	Åtgärd
Last glider	Last smutsig Lyftbygel och -kätting deformerade Gripklo öppen och krökt	Rengör last Använd inte lyfthandsken Använd inte lyfthandsken
Hölje deformerat	Lyfthandske överbelastad	Kassera lyfthandske
Lyftbygel oval	Lyfthandske överbelastad	Kassera lyfthandske
Fjäder defekt	Fjäder utsliten	Serva lyfthandsken
Bultar böjda eller utslitna	Lyfthandske överbelastad	Använd inte lyfthandsken
Fästbultar saknas	Felaktig montering	Sätt i nya fästbultar
Lyfthandske svår att öppna/ stänga	Lyfthandske utsliten Lyfthandske smutsig	Använd inte lyfthandsken Rengör kam

11 Garanti

Gunnebo Lifting tillhandahåller en 5 års garanti på sina lyfthandskar. Denna garanti gäller den ursprungliga slutanvändaren av lyfthandskarna. Endast om lyfthandsken har inspekterats, kontrollerats och underhållits enligt dessa anvisningar och av en officiell återförsäljare. Garantiperioden på 5 år gäller från inköpsdagen och gäller alla villkor och åtgärder som nämns i detta dokument.

11a Villkor

Denna garanti täcker endast fel på lyftutrustning till följd av produktionsfel som inträffar vid normal användning. Garantin täcker inte slitage på komponenter som pivoter, kamdelar, låsfjädrar, etc. Om fel uppstår inom garantiperioden, kommer lyftutrustningen att ersättas eller repareras enligt tillverkarens anvisningar.

Ingen garanti ges till lyfthandskar på grund av följande fel:

- Regelbundet slitage.
- Överbelastning.
- Felaktig och/eller vårdslös användning.
- Skador.
- Handlingsplan och åtgärder har ej följts.
- Lyft av andra material än de som anges på lyfthandsken eller i användarhandboken.
- Anpassning och/eller förändring av lyfthandsken.
- Omdömeslös användning av lyfthandsken och inte följa alla anvisningar som anges i användarhandboken.
- När underhåll och/eller revidering inte har utförts av en auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare.

Tillverkaren ansvarar inte för oavsiktlig skada eller skada till följd av användning av lyftutrustningen samt om anvisningarna i denna handbok försummas.

11b Procedur för skyddsinspektion

Alla inspektioner och reparationer skall skrivas ned i underhållstabellen. Detta gäller inte bara dina egna inspektioner, utan även inspektioner som utförs av auktoriserade Gunnebo Lifting återförsäljare. När lyfthandsken lämnas in för underhåll och inspektion, måste du alltid tillhandahålla underhållstabellen.

Defekta lyfthandskar

När slitage eller skada uppkommer, skall följande åtgärder vidtagas:

1. Ta lyfthandsken ur bruk. (Notera datumet när lyfthandsken uppvisade felet)
2. Försök att ta reda på felets orsak, till exempel (fullständig lista finns i kapitel 1):
 - Överbelastning
 - Felaktig och/eller vårdslös användning
 - etc.

Anspråken som anges under punkt 2 omfattas inte av garantin! För att garantera din och dina kollegors säkerhet, skall denna handlingsplan följas upp.

3. lämna tillbaka lyfthandsken (med underhållsbakgrund) till auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare.
4. Om lyfthandsken har reviderats/reparerats av återförsäljaren, kan lyfthandsken användas igen utan fara. Notera detta datum i underhållstabellen.

11c Inspektionsschema

Månad	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
År	1		2			3			4			5			
Skyddsinspektioner av egen inspektör															
Underhåll av auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare															
Revision av auktoriserad Gunnebo Lifting återförsäljare															

Gebrauchsanleitung

1 Allgemein	15
2 Zulässige Anwendungen	15
3 Gebrauchsanweisung	15
4 Sicherheitsvorschriften	16
5 Heben	17
6 Wartung	18
7 Demontage/Montage	18
8 Überholung	18
9 Beseitigung	18
10 Checkliste für Störungen und Probleme	19
11 5 Jahre Garantie	19

1 Allgemein

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch des Hebegreifers aufmerksam durch. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.

Herzlichen Glückwunsch zur Anschaffung Ihres neuen Gunnebo Lifting CVNM-Hebegreifers. Gunnebo Lifting steht durch seine große Erfahrung und seine Qualitätssicherung Garant für optimale Qualität und Sicherheit. Gunnebo Lifting Klammeregreifer werden aus hochwertig legierten Stahlsorten hergestellt und erfüllen vollständig die europäischen Anforderungen und Normen wie in der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG festgelegt.

2 Zulässige anwendungen

Die Gunnebo Lifting CVNM ist mit zwei Greifbacken ausgestattet, die mit Schonbelägen aus synthetischem Kunststoff versehen sind. Der Greifer kann zum Heben, Wenden und vertikal Transportieren von unter anderem rostfreiem Stahl, Aluminium, Holz und Naturstein – kein Raubbeton – verwendet werden, wenn das zu hebende Werkstück nicht beschädigt werden darf. Der Greifer hinterlässt nach dem Hebevorgang keine Beschädigungen. Der Greifer ist sowohl in offener als auch geschlossener Position verriegelt. Mit dem Gunnebo Lifting CVNM Sicherheitsgreifer darf pro Hebevorgang jeweils nur eine Platte transportiert oder gehoben werden. Der Sicherheitsgreifer ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgeführt, wodurch die Last stets sicher gehoben oder vertikal transportiert wird. Zum Heben der genannten Materialien können die CVNM-Sicherheitsgreifer einzeln, paarweise oder mit mehreren Greifern gleichzeitig verwendet werden. Zur Erzielung einer gleichmäßigen Belastung jedes einzelnen Greifers ist es zu empfehlen, bei mehr als zwei Greifern einen Waagebalken zu verwenden. Ergänzende technische Dokumentation ist beim Hersteller erhältlich.

3 Gebrauchsanweisung

Bringen Sie den Greifer in geöffneter Stellung korrekt und vollständig an der Platte an, und zwar so, dass die Greifbacken des Greifers gänzlich auf der Platte aufliegen. Legen Sie dann den Sicherheitsverschluss um. Der Greifer schließt sich und hält die Platte in vorgespannter Position fest. Die Platte ist nun bereit gehoben zu werden. Wenn die Last am Bestimmungsort angekommen ist, kann der Sicherheitsgreifer entfernt werden. Dies geschieht, indem Sie den Kranhaken soweit absenken, dass der Greifer völlig unbelastet ist. Das heißt, dass die Hebekette nicht gespannt ist und die Hebeöse mit der Kette des Greifers sich völlig frei bewegen kann.

Anschließend kann der Sicherheitsverschluss in Richtung der Greifbacken bewegt werden, wodurch der Greifer sich öffnet und in geöffneter Stellung bleibt. Der Greifer kann nun unmittelbar erneut eingesetzt oder in geöffneter Position gelagert werden.

4 Sicherheitshinweise

Denken Sie an Ihre persönliche Sicherheit und die der Umstehenden! Lesen Sie die untenstehenden Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen CVNM-Sicherheitshebegreifer in Betrieb nehmen!

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um Anspruch auf die Produktsicherheit zu haben, ist es erforderlich, dass der Greifer minimal ein Mal (1x) pro Jahr kontrolliert, getestet und falls notwendig von Gunnebo Lifting oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb überholt wird. Siehe auch Kapitel 8 - Überholung An den Greifern dürfen keine konstruktiven Änderungen (schweißen, schleifen u. ä) vorgenommen werden.

Nehmen Sie für mehr Information Kontakt mit Gunnebo Lifting auf.

Temperatur

Die Nutzungstemperatur der Gunnebo Lifting CVNM-Hebegreifer liegt zwischen -10 °C und $+30\text{ °C}$. Holen Sie im Falle anderer Nutzungstemperaturen den Rat Ihres Händlers ein.

Belastungen

Aufgrund ihrer tiefen Backen sind die CVNM-Hebegreifer hervorragend geeignet für geteilte Platten. Die Greifbacken dürfen selbstverständlich nicht an schrägen oder konisch geformten Oberflächen angebracht werden. Falls der Kranhaken keine Absicherung hat und/oder zu groß und zu schwer ist, ist es zu empfehlen, einen D-Schäkel von circa 75 cm (30 inch) zu verwenden, mit einer Stärke, die mit der SWL des Greifers übereinstimmt, um zu verhindern, dass der Kranführer den Haken beim Absetzen der Last etwas zu weit absacken lässt, wodurch dieser aus der Hebeöse fallen könnte. Bei unmittelbarer Einhängung in einen Kranhaken mit Absicherung muss darauf geachtet werden, dass der Kranhaken sich frei in der Hebeöse bewegen kann.

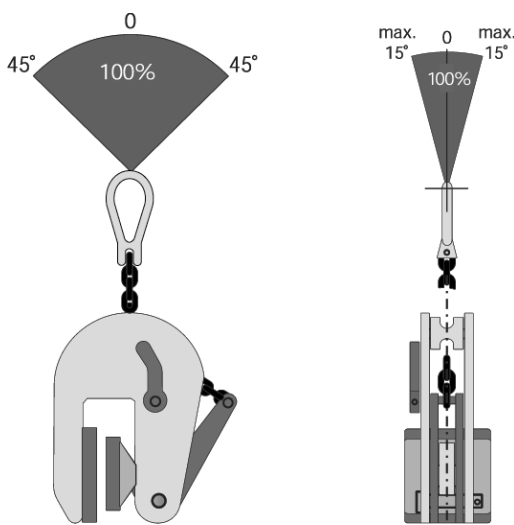
Schliessen lebensgefährliche situationen aus

Schließen Sie lebensgefährliche Situationen aus, indem Sie die folgenden Richtlinien in Acht nehmen:

- Arbeiten Sie nie unter einem ungeprüften Greifer.
- Nehmen Sie beim Heben Abstand und stellen Sie sich nie unter die Last.
- Verwenden Sie den Greifer nicht, wenn er beschädigt ist. Lassen Sie den Greifer erst von Gunnebo Lifting oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb reparieren. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.
- Heben Sie nie mehr als eine einzige Platte gleichzeitig.
- Heben Sie nie Lasten, die schwerer sind, als die sichere Arbeitslast, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Heben Sie nie Lasten, die dicker oder dünner sind als die Maulweite, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Sorgen Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer gegenüber einander für ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit der Winkel zwischen den Seilen oder Ketten nie größer als 60° wird.
- Verwenden Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer nebeneinander einen Hebebalken (verstrebtter Waagebalken) und ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit die Hebeöse des Hebegreifers nie seitlich belastet wird.
- Bringen Sie den Greifer nicht auf spitz zulaufenden oder konischen Bereichen der zu hebenden Last an.
- Befreien Sie die Platte an der Stelle, an der der Hebegreifer angebracht wird, von Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen.
- Der Greifer ist ausschließlich für den Gebrauch bei normalen atmosphärischen Umständen geeignet.

Warnung

- Ein freier Fall oder das unkontrollierte Schlingern am Kranhaken, wobei Gegenstände berührt werden, kann Schaden am Greifer verursachen. Falls dies geschehen ist, hat der Greifer vor dem Gebrauch auf korrekte Funktion kontrolliert zu werden.
- Hebegreifer sind nicht als permanente Verbindung geeignet.
- Der Greifer hat monatlich präventiv gewartet zu werden. Siehe Kapitel 6 – Wartung.
- Führen Sie keine konstruktiven Änderungen am Greifer aus (schweißen, schleifen u.ä.). Solche Änderungen können die Funktion und Sicherheit nachteilig beeinflussen. Im Falle eigenhändig > angebrachter Änderungen verfallen sämtliche Formen von Garantie und Produkthaftung.
- Verwenden Sie aus obigem Grund ausschließlich original Terrier-Ersatzteile.
- Der unvernünftige Gebrauch des Greifers und/oder das Nichtfolgeleisten aller Anweisungen und Warnungen in dieser Gebrauchsanweisung hinsichtlich des Gebrauchs dieses Produkts kann Gefahr für die Gesundheit der Nutzer und/oder Umstehenden zur Folge haben.



5 Heben

- Kontrollieren Sie, ob die sichere Arbeitslast (WLL) und die Maulweite des Greifers (in diesen eingraviert) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Klammergreifer am Hebewerk. Entweder:
 - Direkt am Kranhaken, über eine Sicherheitsbefestigung
 - Über einen Bügel oder D-Schäkel
 - Über ein Seil oder eine Kette, gegebenenfalls in Kombination mit einem Bügel- oder D- Schäkel.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsmittel geprüft sind und die korrekte Belastbarkeitsfähigkeit aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsglieder und –anschlüsse über ausreichende Maße verfügen bzw. dass der Greifer sich frei im Anschlusshaken bewegen kann.
- Kontrollieren Sie, ob der Greifer keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Kontrollieren Sie die Hebeöse und die Kette auf sichtbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie die Zugfeder. Diese muss bei geschlossener Position des Sicherheitshebegreifers eine deutliche Federkraft aufweisen.
- Untersuchen Sie die Greifbacken auf Verschleiß und Defekte (die Greifbacken müssen frei von Verunreinigungen sowie trocken und unbeschädigt sein).

- Kontrollieren Sie den Rahmen und das Maul auf Beschädigung, Risse und Verformung (dies können Anzeichen von Überbelastung sein).
- Kontrollieren Sie mit Hilfe des Hebels, ob der Greifer sich leichtgängig öffnet und schließt (ist öffnen und schließen nur schwergängig möglich, muss der Greifer zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Entfernen Sie auf der Platte Fett und Schmutz, wo der Hebegreifer angeschlagen wird.
- Öffnen Sie den Greifer mit Hilfe des Hebels.
- Bringen Sie das Maul vollständig über die Platte und achten Sie darauf, dass der Greifer so angebracht wird, dass die Last während des Hebens im Gleichgewicht bleibt.
- Sorgen Sie dafür, dass die Hebeöse auf die Mitte der Platte oder der Konstruktion ausgerichtet ist.
- Schließen Sie den Greifer indem Sie den Hebel vollständig zurückdrehen.
- Heben Sie vorsichtig an, damit die Hebekraft greifen kann. Kontrollieren Sie, ob der Greifer nicht rutscht.
- Gehen Sie dieses Kapitel über das Heben erneut durch, falls die Last rutscht.
- Wenn die Last weiterhin rutscht nehmen Sie bitte das nächste Kapitel, 6 – Wartung, durch.
- Achten Sie darauf, dass die Last stabil gelagert ist, bevor Sie den Greifer lösen.

6 **Wartung**

Kontrollieren Sie für eine optimale Sicherheit mindestens ein Mal pro Monat den gesamten Greifer. Verwenden Sie den Greifer nicht mehr, wenn:

- Er eingerissen oder verformt ist, besonders im Bereich der Maulecken.
- Die Hebeöse und Kette sichtbar verformt sind.
- Die Zugfeder überdehnt oder gebrochen ist.
- Die Achsen sichtbar verformt sind.
- Die Spanstifte fehlen.
- Die Seite(n) des Gehäuses im Bereich der Distanzstifte eingedrückt ist/sind.
- Die Greifbacken beschädigt oder verunreinigt sind.

Bei Feststellung eines der obigen Mängel siehe Kapitel 7 und Kapitel 8.

7 **Demontage/Montag**

Angesichts seiner Komplexität darf der Greifer ausschließlich von Gunnebo Lifting oder einem anerkannten Überholungsbetrieb demontiert und montiert werden.

8 **Überholung**

Mindestens ein Mal (1x) pro Jahr oder wenn Schaden am Greifer dies erforderlich macht, hat der CVNM-Sicherheitshebegreifer kontrolliert, getestet und falls notwendig von Gunnebo Lifting oder einem anerkannten Überholungsbetrieb überholt zu werden.

9 **Beseitigung**

Der CVNM-Sicherheitshebegreifer kann am Ende seiner Lebensdauer als Alteisen behandelt werden, vorausgesetzt der Greifer wurde vollständig nutzungsuntauglich gemacht.

10 Checkliste für störungen und probleme

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Lastgut rutscht	Lastgut verschmutzt Hebeöse und Kette verformt Maul aufgebogen	Last reinigen Austauschen Austauschen
Gehäuse verbogen	Greifer überlastet	Ausmustern
Hebeöse oval	Greifer überlastet	Ausmustern
Feder defekt	Feder abgenutzt	Greifer überholen
Achsen verbogen oder gestaucht	Greifer überlastet	Ausmustern
Spannstifte fehlen	Falsche Montage	Neue Spannstifte montieren
Klemme öffnet/schließt schwer	Verschleiß der Klemme Klemme verschmutzt	Ausmustern Reinigen

11 5 Jahre Garantie

Gunnebo Lifting gewährt Endbenutzern 5 Jahre Garantie auf ihre Hebeklemmen. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Endbenutzer der Hebeklemme und unter der Voraussetzung, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die Garantiefrist beträgt 5 Jahre ab Verkaufsdatum. Die Garantie unterliegt den hier genannten Bestimmungen und Bedingungen.

11a Bedingungen und Bestimmungen

Nur Mängel als Folge von Herstellungsfehlern, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt. Von der Garantie ausgeschlossen ist Verschleiß an Teilen wie z. B. Zahnkreisen, Zahnsegmenten, Spannfedern usw. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Mangel festgestellt wird, wird die Hebeklemme nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Klemmen mit Mängeln die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normaler Verschleiß
- Überlastung
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch
- Beschädigungen
- Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Verfahren und Maßnahmen
- Heben von anderem Hebegut als auf der Klemme oder in der Bedienungsanleitung angegeben
- Modifikationen/Änderungen an der Gunnebo Lifting Klemme
- Unsachkundiger Gebrauch der Klemme und Nichteinhaltung der Anweisungen in der betreffenden Bedienungsanleitung
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die nicht von einem anerkannten Gunnebo Lifting-Händler durchgeführt wurden

Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die sich aus dem Gebrauch der Hebeklemme oder einem Verstoß gegen die Garantie ergeben.

11b Sicherheitsinspektion

Alle Inspektionen und Reparaturen müssen in das Inspektionsschema eingetragen werden. Dies gilt nicht nur für die eigenen Inspektionen, sondern auch für Inspektionen, die von einem anerkannten Gunnebo Lifting-Händler vorgenommen werden. Wenn die Einheit zur Inspektion oder Wartung gegeben wird, muss das Wartungsheft immer mitgeliefert werden.

Schäden an der Hebeklemme

Werden Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, ist folgendermaßen vorzugehen:

- 1 Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme notieren).
- 2 Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln, z. B. (die vollständige Liste finden Sie in Kap. 1):
 - Überlastung
 - Unsachgemäßer Gebrauch (die Klemme ist nicht zum Ziehen oder Schleppen von Objekten geeignet)
 - Unsachkundiger Gebrauch
 - Grober oder nachlässiger Gebrauch

Derartige Beschädigungen sind von der Garantie ausgeschlossen! Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kollegen/Mitarbeiter zu gewährleisten, muss dieses Verfahren dennoch eingehalten werden.

- 3 Die Hebeklemme zusammen mit dem Wartungsheft bei einem anerkannten Gunnebo Lifting Reparaturfachmann abgeben.
- 4 Nach der Revision/Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen. Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren (auf Seite 31).

11c Kontrollenzeitplan

Monate	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Jahre	1			2			3			4			5		
Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen															
Wartung durch einen anerkannten Gunnebo Lifting Reparaturfachmann															
Revision durch einen anerkannten Gunnebo Lifting Reparaturfachmann															

Índice

1 Geral	21
2 Aplicações	21
3 Instruções de funcionamento	21
4 Instruções de segurança	22
5 Içamento	23
6 Manutenção	24
7 Desmontagem/Montagem	24
8 Reparação	24
9 Eliminação	24
10 Lista de verificação da resolução de problemas	25
11 Garantia	25

1 Geral

Leia atentamente as instruções deste manual do utilizador antes de utilizar a pinça de elevação. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor.

Agradecemos a aquisição da nova pinça de segurança de elevação CVNM da Gunnebo Lifting. Devido à nossa vasta experiência e controlo de qualidade, a Gunnebo Lifting é capaz de garantir segurança e uma qualidade óptima. As pinças de elevação Gunnebo Lifting são fabricadas com uma liga de aço de qualidade superior e estão em conformidade com as normas e requisitos europeus, conforme descrito na Directiva das Máquinas 2006/42/CE.

2 Aplicações

A CVNM da Gunnebo Lifting está equipada com duas garras de fixação providas de uma camada de plástico especial. A pinça é utilizada para içar, rodar ou transportar verticalmente peças de trabalho que não podem ser danificadas durante o transporte. Estas peças podem ser fabricadas em vários materiais, como aço inoxidável, alumínio, madeira ou pedra, não incluindo o betão. Depois de içar, a pinça não deixa qualquer marca. A pinça é bloqueada nas posições aberta e fechada. A pinça de segurança de elevação CVNM da Gunnebo Lifting só permite transportar ou içar uma placa de cada vez. A pinça de segurança está equipada com um dispositivo de bloqueio de segurança que permite levantar e transportar verticalmente a carga em segurança a qualquer momento. Para içar os materiais supracitados, as pinças de segurança CVNM podem ser aplicadas apenas como um conjunto de duas, ou utilizando três ou mais. Para garantir uma distribuição de carga equilibrada nas pinças de elevação, recomendamos que utilize um dispositivo de distribuição da carga quando utilizar mais de duas pinças. Para obter mais documentação técnica, consulte o fabricante.

3 Instruções de funcionamento

Posicione a pinça aberta na placa correcta e completamente, de forma a que os blocos de fixação da pinça fiquem totalmente em contacto com a placa. Aplique o dispositivo de bloqueio de segurança. A pinça fecha-se e permanece na placa numa posição de pré-tensão. A placa está agora preparada para ser içada. Assim que a carga chegar ao seu destino, a pinça poderá ser removida. Para o fazer, certifique-se de que desce o gancho do guindaste até a pinça estar completamente descarregada. Isto pode ser verificado pela frouxidão da corrente de içamento e pelo movimento livre da corrente e do olhal de elevação. Em seguida, mova o dispositivo de bloqueio de segurança na direcção dos blocos de fixação. Este procedimento abre a pinça e deixa-a na posição aberta. A pinça pode ser utilizada imediatamente ou guardada na posição aberta.

4 Instruções de Segurança

Não se esqueça: segurança em primeiro lugar! Especialmente no que respeita à sua segurança pessoal e à dos que assistem. Leia cuidadosamente as seguintes instruções de segurança antes de utilizar a nova pinça de segurança de elevação CVNM.

Garanta a sua própria segurança e continue a beneficiar da segurança do nosso produto ao mandar efectuar inspecções, testes e, se necessário, reparações pelo menos uma vez por ano, pela Gunnebo Lifting ou por um centro de assistência e reparação mecânica reconhecido. Consulte também o Capítulo 8 – Reparação. Não é permitido efectuar qualquer modificação estrutural nas pinças, como por exemplo, através de soldadura ou rectificação. Para mais informações, contacte a Gunnebo Lifting.

Temperatura

A temperatura de funcionamento das pinças de elevação CVNM da Gunnebo Lifting situa-se entre – 10 °C (14 °F) e 30 °C (86 °F). Caso se apliquem outras temperaturas ambiente, consulte o seu revendedor.

Cargas

Devido às suas garras fortes, as pinças de elevação CVNM são especialmente adequadas para içar placas rachadas. Nunca coloque os blocos de fixação em superfícies afuniladas ou cónicas. Se o gancho do guindaste não estiver seguro e/ou se for muito grande e pesado, utilize sempre uma eslinga de corrente com um mosquetão em D, um comprimento de aproximadamente 75 cm (30 polegadas) e uma força que corresponda à carga de trabalho de segurança (W.L.L.) da pinça. Isto impede o operador do guindaste de baixar o gancho demasiado quando descer a carga, o que pode provocar a separação do gancho do olhal de elevação. Quando instalar directamente num gancho do guindaste seguro, certifique-se de que o gancho do guindaste é capaz de se mover livremente no olhal de elevação.

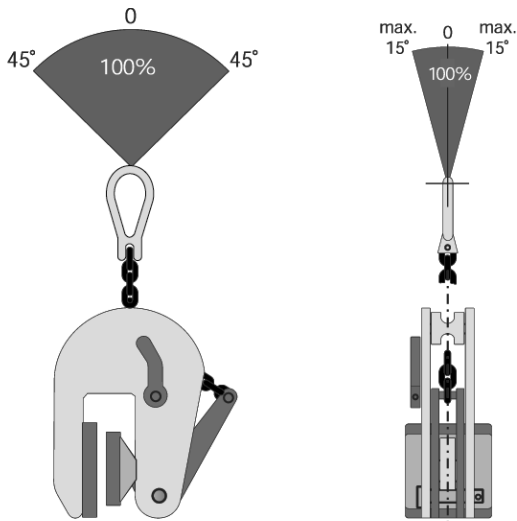
Evite situações de perigo de vida

Evite situações que envolvam risco de vida cumprindo as seguintes directivas:

- Nunca trabalhe com uma pinça que não tenha sido testada.
- Mantenha sempre alguma distância durante a operação de içamento e nunca fique debaixo da carga.
- Não utilize a pinça se estiver danificada. Mande reparar a pinça pela Gunnebo Lifting ou por um centro de assistência e reparação mecânica reconhecido. Em caso de dúvida: contacte o seu fornecedor.
- Nunca icle mais do que uma placa de cada vez.
- Nunca icle cargas mais pesadas do que o limite de carga de trabalho (W.L.L.) de segurança, conforme indicado na pinça e no certificado.
- Nunca icle placas mais espessas ou mais finas do que a abertura das garras, conforme indicado na pinça e no certificado.
- Nunca levante placas que tenham um peso inferior em 10% ao limite de carga de trabalho (W.L.L.) indicado na pinça e no certificado de teste.
- Quando utilizar mais do que uma pinça de elevação simultaneamente, em lados opostos, utilize correntes ou eslingas de elevação com um comprimento suficiente para garantir que o ângulo entre as eslingas nunca excede os 60 graus.
- Quando utilizar mais do que uma pinça de elevação simultaneamente, uma junto à outra, utilize uma viga treliçada de içamento (viga transversal de distribuição) e eslingas ou correntes de elevação suficientemente longas para que o olhal de elevação da pinça nunca seja sujeito a carga lateral.
- Nunca coloque a pinça em partes afuniladas ou cónicas da carga a ser içada.
- Retire toda a massa lubrificante, óleo, sujidade, corrosão e a contaminação da placa no ponto em que a pinça de elevação se vai prender.
- A pinça é adequada apenas para utilização em condições atmosféricas normais.

Aviso

- Uma queda livre ou uma oscilação descontrolada no gancho do guindaste que resulte no embate dos objectos pode provocar danos na pinça. Se isto ocorrer, verifique se a pinça está em boas condições de funcionamento antes de a utilizar novamente.
- As pinças de elevação não são adequadas para serem utilizadas como juntas permanentes.
- A manutenção preventiva da pinça deve ser efectuada numa base mensal. Consulte o Capítulo 6 - Manutenção.
- Não efectue modificações estruturais na pinça (como soldadura, rectificação, etc.). Estas modificações podem afectar o seu funcionamento e segurança. Se efectuar quaisquer modificações, anulará todas as formas de garantia e responsabilidade do produto.
- Este é também o motivo para utilizar apenas peças de substituição originais da Terrier.
- Qualquer utilização incorrecta da pinça e/ou o incumprimento das instruções e avisos neste manual do utilizador, no que respeita à utilização deste produto, pode colocar em perigo a saúde do utilizador e/ou das pessoas presentes.



5 Içamento

- Certifique-se de que o limite de carga de trabalho de segurança (W.L.L.) e a abertura da garra (conforme referida na pinça) são as indicadas para a carga a ser içada.
- Instale a pinça de elevação no mecanismo de içamento:
 - Directamente num gancho do guindaste através de um olhal de segurança,
 - Através de uma manilha ou de um olhal do tipo D,
 - Ou através de uma eslinga ou corrente, se necessário juntamente com uma manilha ou um olhal do tipo D.
- Certifique-se de que todos os acessórios foram testados e têm a tonelagem correcta. Certifique-se de que as manilhas e os olhais são grandes o suficiente para que a pinça se mova livremente no gancho.
- Certifique-se de que a pinça não tem sinais de danos visíveis.
- Verifique se o olhal de elevação e a corrente têm sinais visíveis de desgaste e/ou danos.
- Verifique a mola de tensão. Deve apresentar uma elasticidade tênsil visível depois da inspecção com a alavanca de segurança na posição fechada.
- Verifique se os blocos de fixação apresentam sinais de danos e defeitos (os blocos de fixação não devem ter sujidade, devem estar secos e não apresentar danos). Verifique se a estrutura e a garra apresentam sinais de danos, rachas e deformação (estes podem indicar sobrecarga).

- Utilizando uma alavanca, verifique se a pinça abre e fecha suavemente (se o funcionamento da pinça mostrar dificuldades, não utilize a pinça. Mande-a reparar imediatamente).
- Verifique se os segmentos dentados estão sujos. Se necessário, limpe-os.
- Certifique-se de que a placa não tem massa lubrificante nem sujidade no local de aperto da pinça de elevação.
- Abra a pinça com uma alavanca.
- Posicione a garra completamente sobre a placa (a placa deve ser completamente inserida na pinça). Certifique-se de que a pinça está posicionada de forma a que a carga fique equilibrada durante a operação de içamento.
- Certifique-se de que o olhal de elevação está apontado na direcção do centro da viga ou construção.
- Rode a alavanca completamente para trás para fechar a pinça.
- Opere a acção de elevação lentamente para aplicar completamente a potência de elevação. Certifique-se de que a pinça não está a deslizar.
- Se a carga estiver a deslizar, siga as instruções fornecidas na secção de levantamento uma vez mais.
- Se a carga ainda deslizar, passe para o capítulo seguinte, Capítulo 6 - Manutenção.
- Certifique-se de que a carga está posicionada de forma estável antes de abrir a pinça.

6 Manutenção

Para uma segurança óptima, certifique-se de que efectua uma inspecção completa da pinça pelo menos uma vez por mês.

Pare de utilizar a pinça se:

- Estiver desgastada ou deformada, em especial à volta dos cantos das garras;
- A corrente e o olhal de elevação apresentarem sinais de danos;
- A mola de tensão estiver distendida ou partida;
- Os pinos apresentarem sinais visíveis de danos;
- Faltarem pinos retentores;
- O(s) lado(s) da caixa estiver(em) esmagado(s) nos pinos dos espaçadores.
- As garras de fixação estiverem danificadas ou sujas.

Se detectar uma das avarias acima mencionadas, consulte os Capítulos 7 e 8.

7 Desmontagem/Montagem

Devido à complexidade da pinça, esta deve ser montada ou desmontada apenas pela Gunnebo Lifting ou por um centro de assistência e reparação mecânica reconhecido.

Consulte também o Capítulo 8.

8 Reparação

Pelo menos uma vez por ano ou em caso de danos, a pinça de elevação CVNM deve ser inspeccionada, testada e, se necessário, reparada pela Gunnebo Lifting ou por um 12 centro de assistência e reparação mecânica reconhecido.

9 Eliminação

Assim que atingir o fim da sua vida útil, a pinça de elevação CVNM pode ser tratada como sucata desde que se tenha procedido à sua inutilização.

10 Lista de verificação da resolução de problemas

Avaria ou problema	Causa possível	Solução
Carga a deslizar	Carga suja Olhal de elevação e corrente deformados Garra aberta e dobrada	Limpar a carga Não utilizar a pinça Não utilizar a pinça
Caixa deformada	Pinça sobrecarregada	Não utilizar a pinça
Olhal de elevação oval	Pinça sobrecarregada	Rejeitar a pinça
Pinos dobrados ou gastos	Mola desgastada	Have clamp serviced
Pinos retentores em falta	Pinça sobrecarregada	Não utilizar a pinça
Retaining pins are missing	Montagem incorrecta	Instalar pinos retentores novos
Abertura/fecho difícil da pinça	Pinça gasta Clamp contaminated	Não utilizar a pinça Limpar a pinça

11 Condições

Esta garantia cobre apenas as falhas de ferramentas de elevação que sejam consequência de erros de produção que ocorreram durante a sua utilização normal. Esta garantia não cobre o desgaste de componentes tais como pivôs, conjuntos dos excêntricos, molas de bloqueio, etc. Caso ocorra qualquer tipo de falha dentro deste período de garantia,

11a Condições

Esta garantia cobre apenas as falhas de ferramentas de elevação que sejam consequência de erros de produção que ocorreram durante a sua utilização normal. Esta garantia não cobre o desgaste de componentes tais como pivôs, conjuntos dos excêntricos, molas de bloqueio, etc. Caso ocorra qualquer tipo de falha dentro deste período de garantia, a substituição ou reparação da ferramenta de elevação ficará ao critério do fabricante.

Não é atribuída garantia às pinças devido às seguintes falhas:

- Desgaste normal
- Sobrecarga.
- Utilização errada e/ou descuidada
- Danos
- Não observância dos procedimentos e das medidas
- Içamento de materiais que não os indicados na pinça ou referidos no manual do utilizador
- Adaptação e/ou modificação da pinça da Gunnebo Lifting.
- A utilização imprudente da pinça e o não cumprimento de todas as indicações referidas no manual do utilizador.
- Quando a manutenção e/ou revisão não tiver sido efectuada apenas por um distribuidor autorizado da Gunnebo Lifting.

O fabricante não é responsável por danos acidentais nem por danos decorrentes da utilização das ferramentas de elevação e da violação deste manual.

11b Procedimento de Inspeção de Segurança

Todas as inspeções e reparações devem ser registadas no diagrama de manutenção.

Isto é válido não só para as suas próprias inspeções mas também para as inspeções efectuadas pelo seu distribuidor autorizado da Gunnebo Lifting. Quando a pinça é entregue para manutenção e inspeção, deve sempre apresentar o diagrama de manutenção.

Pinças de elevação com defeito

Quando é indicado algum tipo de desgaste ou dano, deve tomar as seguintes medidas.

- 1 Inutilize a pinça de elevação. (Tome nota da data da falha da pinça de elevação)
- 2 Tente apurar a causa da falha, como por exemplo (lista completa disponível no capítulo 1):
 - Sobrecarga
 - Utilização errada e/ou descuidada
 - etc.

As reclamações indicadas no N.º 2 não são abrangidas pela garantia! Para garantir a sua segurança e a dos seus colegas, é obrigatório seguir estes procedimentos.

- 3 Devolva a sua pinça de elevação (com o historial de manutenção) ao seu distribuidor autorizado da Gunnebo Lifting.
- 4 Se a pinça de elevação tiver sido revista/reparada pelo seu distribuidor, pode utilizar a sua pinça novamente em segurança. Tome nota desta data no seu diagrama de manutenção.

11c Registo de Inspeção

Meses	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60
Anos	1			2			3			4			5		
Inspeções de segurança pelo seu próprio inspector															
Manutenção por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting															
Revisão por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting															

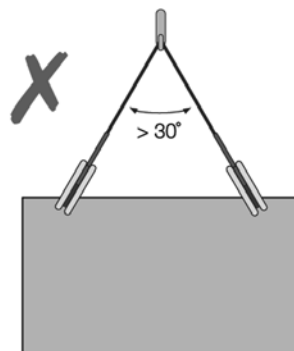
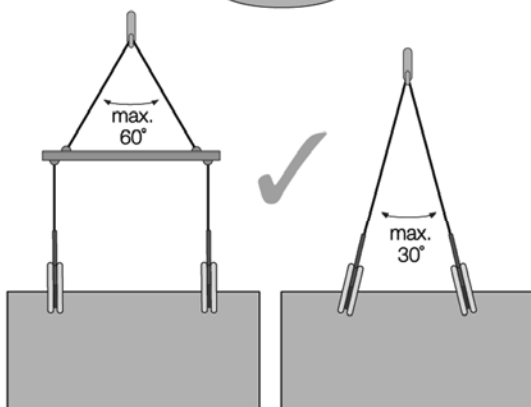
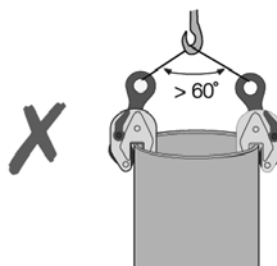
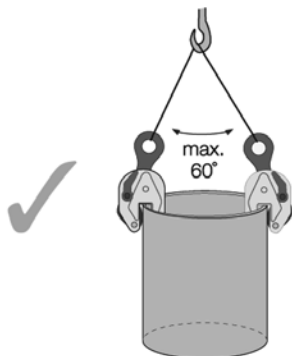
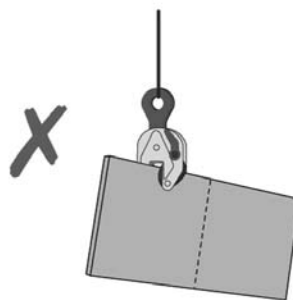
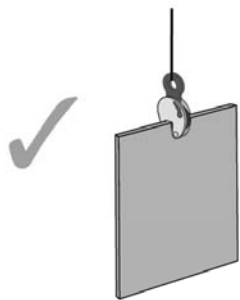
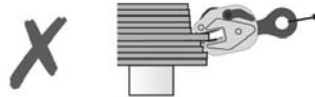
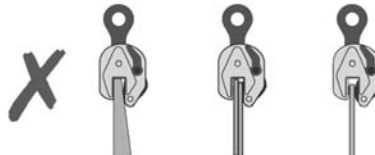


SAFELY LIFTING

KORREKT ANVÄNDING AV VERTIKALA LYFTHANDSKAR

GEFAHRLOS HEBEN

COMO UTILIZAR CORRECTAMENTE AS PINÇAS DE ELEVAÇÃO VERTICAL



Maintenance chart			
	Remarks	Date	Signature
Year 1			
Year 1			
Year 1			
Year 2			
Year 2			
Year 2			
Year 3			
Year 3			
Year 3			
Year 4			
Year 4			
Year 4			
Year 5			
Year 5			
Year 5			



Safety inspections by your own inspector
 Skyddsinspektioner av egen inspektör
 Vom eigenen Sicherheitsbeauftragten durchzuführende Inspektionen
 Inspecções de segurança pelo seu próprio inspector



Maintenance by a official Gunnebo Lifting distributor
 Underhåll av auktoriserad Gunnebo Lifting -återförsäljare
 Wartung durch einen anerkannten Gunnebo Lifting-Reparaturfachmann
 Manutenção por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting



Revision by a official Gunnebo Lifting distributor
 Revision av auktoriserad Gunnebo Lifting-återförsäljare
 Revision durch einen anerkannten Gunnebo Lifting-Reparaturfachmann
 Revisão por um distribuidor oficial da Gunnebo Lifting